

# Anonimizirana različica

Prevod

C-200/21 - 1

## Zadeva C-200/21

### Predlog za sprejetje predhodne odločbe

**Datum vložitve:**

31. marec 2021

**Predložitveno sodišče:**

Tribunalul București (Romunija)

**Datum predložitvene odločbe:**

25. februar 2021

**Pritožnika:**

TU

SU

**Nasprotni stranki v pritožbenem postopku:**

BRD Groupe Sociétés Générale SA

Next Capital Solutions Limited

---

### Predlog za sprejetje predhodne odločbe

[...] (ni prevedeno) Tribunalul București (višje sodišče v Bukarešti), šesti senat  
[...] (ni prevedeno)

[...] (ni prevedeno) sodba z dne 25. 2. 2021

Pritožnika: TU in SU [...] (ni prevedeno)

Nasprotni stranki v pritožbenem postopku: NEXT CAPITAL SOLUTIONS LIMITED, ki jo zastopa SC EOS KSI ROMANIA SRL, s sedežem v Bukarešti [...] (ni prevedeno) in BRD GROUPE SOCIETE GENERALE S.A., s sedežem v Bukarešti [...] (ni prevedeno)

V postopku, ki sta ga sprožila pritožnika TU in SU zoper nasprotni stranki v pritožbenem postopku, družbo Next Capital Solutions Limited, ki jo zastopa SC EOS KSI România SRL, in družbo BRD Groupe Société Générale S.A., katere predmet je ugovor zoper izvršbo po pritožbi pritožnikov zoper civilno sodbo [...] (ni prevedeno) z dne 3. julija 2020, ki jo je izdalo Judec toria Sectorului 1 (sodi ce prve stopnje prvega okrožja), je Tribunalul Bucure ti (višje sodi ce v Bukarešti) kot pritožbeno sodi ce na javni obravnavi dne 25. 2. 2021 izdalo naslednjo

## SODBO

Sodi cu Evropske unije se v predhodno odločanje predlaga naslednje vprašanje:

— Ali direktiva 93/13 nasprotuje nacionalni ureditvi, kot izhaja iz člena 712 in naslednjih v poglavju VI Codice di procedura civile (zakonik o civilnem postopku) in določa 15-dnevni rok, v katerem se lahko dolžnik v ugovoru zoper izvršbo sklicuje na nepošten pogodbeni pogoj, ki je podlaga za izvršilni naslov, glede na to, da ni določen rok za izpodbijanje obstoja nepoštenih pogojev izvršilnega naslova, dolžnik pa ima v skladu s členom 638(2) zakonika o civilnem postopku pravico vložiti zahtevo za zadržanje izvršbe?

Obrazložitev:

### I. Dejansko stanje:

- 1 Družba BRD Groupe Société Générale S.A. kot kreditodajalec in TU kot kreditojemalec sta dne 18. 10. 2007 sklenila kreditno pogodbo [...] (ni prevedeno). Junija 2009 je družba BRD S.A. sklenila pogodbo o odstopu terjatve, s katero je prenesla terjatev iz pogodbe, sklenjene s pritožnikom, na družbo IFN Next Capital Finance S.A; avgusta 2009 je nato IFN Next Capital Finance S.A. odstopila terjatev nasprotni stranki v pritožbenem postopku, družbi Next Capital Solutions Limited.
- 2 Nasprotna stranka v pritožbenem postopku, družba Next Capital Solutions Limited je preko upravitelja premoženja – S.C. EOS K.S.I. Rom nia S.R.L. – dne 23. 2. 2015 vložila predlog za izvršbo na podlagi izvršilnega naslova, to je kreditne pogodbe [...] (ni prevedeno), pri Biroul executorului judec toresc (pisarna sodnega izvršitelja) [...] (ni prevedeno), ki je začel postopek izvršbe [...] (ni prevedeno) v skladu z zapisnikom z dne 23. 2. 2015.
- 3 Dne 24. 2. 2015 je sodni izvršitelj izdal plačilni nalog, povezan z zastavno pravico, s katerim je dolžniku naložil, da v roku enega dne po njegovem prejemu oziroma po vročitvi slednjega na njegovem naslovu, izpolni svojo obveznost iz izvršilnega naslova, to je kreditne pogodbe [...] (ni prevedeno), sklenjene z BRD [Groupe Société Générale S.A.], tako da upniku prevzemniku izplača naslednje zneske: 39.176,36 romunskega leva (v nadaljevanju: RON) iz naslova neporavnane a dolga in 5357,08 RON iz naslova stroškov izvršbe. Istega dne je

sodni izvršitelj odredil tudi rubež sedanjih in prihodnjih finančnih sredstev v romunskih levih in v tuji valuti, ki jih je imel dolžnik TU na računih, odprtih pri različnih bančnih ustanovah ter o tem hkrati obvestil samega dolžnika.

- 4 Akti iz izvršilnega postopka (zapisnik o začetku izvršilnega postopka z dne 24. 2. 2015, plačilni nalog z dne 24. 2. 2015, zapisnik o plačilu stroškov izvršbe, zapisnik o začetku izvršbe, izvršilni naslov, obvestilo o rubežu z dne 24. 2. 2015 in sklep o rubežu) so bili nasprotni stranki vročeni dne 2. 3. 2015.
- 5 Sodni izvršitelj je nato s sodnim nalogom za rubež pri tretji osebi z dne 6. 3. 2015 odredil rubež v vrednosti 1/3 neto mesečnega prihodka dolžnika, ki jih je tretja oseba Total Prest 2000 S.R.L. dolgovala dolžniku. Istočasno je sodni izvršitelj dolžniku vročil obvestilo o rubežu z oddajo v njegov poštni nabiralnik dne 13. 3. 2015.
- 6 Pritožnik je 17. 3. 2015 pri sodnem izvršitelju vložil ugovor, s katerim je izpodbijal preostanek dolga, ki ga je izračunala EOS K.S.I. România. Dne 5. 8. 2015 pa je, kot dolžnik zoper katerega teče postopek izvršbe [...] (ni prevedeno), pritožnik podal vlogo za odobritev zaveze za plačilo za obdobje šestih mesecev za mesečni znesek 500 RON, od septembra dalje.
- 7 Sodni izvršitelj je 6. 12. 2018 izdal plačilni nalog, povezan z zastavno pravico, s katerim je dolžniku naložil, da v roku 15 dni po prejemu oziroma po vročitvi slednjega na njegovem naslovu, izpolni svojo obveznost iz izvršilnega naslova, tako da upniku izplača naslednje zneske: 40.849,67 RON iz naslova neporavnane dolga, skupaj z obrestmi do popolnega poplačila dolžnika, in 5437,08 RON iz naslova stroškov izvršbe, z zagroženo izvršbo na delu premoženja v lasti dolžnika [...] (ni prevedeno), ki se nahaja v Bukarešti.
- 8 Dolžnik se je v ugovoru zoper izvršbo skliceval na zastaranje pravice do izterjave, ki je bila evidentirana pri Judecătoria Sectorului 1 (sodišče prve stopnje prvega okrožja) [...] (ni prevedeno) in potrjena s civilno sodbo št. 2090/2019, z zavrnitvijo ugovora pa je postala pravnomočna. V tem postopku je bilo dokončno ugotovljeno, da je bil obravnavani ugovor (s katerim se je dolžnik skliceval na zastaranje pravice do izterjave) vložen prepozno.
- 9 Dolžnik je 17. 7. 2020 vložil ugovor zoper izvršbo pri Judecătoria Sectorului 1 (sodišče prve stopnje prvega okrožja) [...] (ni prevedeno), s katerim je sodišču predlagal, da s sodbo ugotovi in razglasi za nepošteno pogodbene pogoje v zvezi obračunavanjem provizije za uvedbo postopka, mesečne provizije za vodenje kredita, da razveljavi akte iz izvršilnega postopka [...] (ni prevedeno), vpisanega v registru sodnega izvršitelja. V obrazložitvi ugovora dolžnik zatrjuje obveznost vrnitve nezakonito zaseženih zneskov na podlagi izpodbijanih nepoštenih pogojev.

## II. Predlogi in bistvene trditve strank

- 10 Nasprotni stranki v pritožbenem postopku Next Capital Solutions LTD in BRD Groupe Société Generale S.A. sta vložili ugovor prepozne vložitve ugovora zoper izvršbo in zatrjevali, da je rok za ugovor zoper izvršbo v skladu s členom 715(1) in (2) zakonika o civilnem postopku začel teči že 2. 3. 2015, ko so bili pritožniku vročeni prvi akti iz izvršilnega postopka. Poleg tega je bil pritožnik seznanjen z izvršbo že na dan prvega odtegljaja, kar izhaja iz potrdila o plačilu [...] (ni prevedeno) z dne 8. 4. 2015 in iz plačilnega naloga z dne 5. 8. 2015 – od tega datuma dalje je imel dolžnik možnost vložiti ugovore, ki so navedeni v vlogi, s katero se je začel postopek. Posledično je bil, ob upoštevanju datuma vročitve prvih aktov iz izvršilnega postopka (2. 3. 2015), in toliko bolj, od upoštevanja datuma prvega odtegljaja (8. 4. 2015) in datuma vročitve z oddajo v poštni nabiralnik ugovora zoper izvršbo (28. 12. 2018), več kot 3 leta po njegovi seznanitvi, ugovor zoper izvršbo zavrnjen, ker je bil vložen prepozno.
- 11 Pritožnika sta zatrjevala, da je bil predmetni ugovor vložen v skladu s sklepom Sodišča Evropske unije iz novembra 2019 v zadevi C-75/19.

## III. Potek postopka:

- 12 Sodišče prve stopnje je ugovoru prepozne vložitve ugodilo in ugovor zoper izvršbo zavrnilo kot prepozen v skladu s členom 71[5](1) in (3) zakonika o civilnem postopku v okviru sklepa Sodišča iz novembra 2019, saj je presodilo, da iz slednjega izhaja obveznost priznanja pravice potrošnika do izpodbijanja nepoštenih pogodbenih pogojev, ne pa tudi pravica, da takšen ugovor uveljavlja v nedoločenem času. V zvezi s tem je bilo navedene naslednje:

„V obravnavanem primeru Sodišče ni določilo nič novega, saj je soglasno pritrdilo, da se lahko potrošnik vedno sklicuje na nepoštene pogodbene pogoje in v kateremkoli postopku.

Poleg tega je v obravnavani zadevi Sodišče razsodilo le, da potrošnik ne izgubi pravice sklicevanja na nepoštene pogodbene pogoje v ugovoru zoper izvršbo, kljub temu, da po legge n. 310/2018 (zakon št. 310/2018), ki je spremenil zakonik o civilnem postopku, razpolaga z drugim, rednim pravnim sredstvom, kar pa v notranji zakonodaji niti ni bilo vprašljivo.

V celotni obrazložitvi obravnavane sodbe, je Sodišče poudarilo pomembnost pravice do sklicevanja na nepoštene pogodbene pogoje v ugovorih zoper izvršbo tekom postopka, ne pa tudi uporabe ugovora kot sredstva za izpodbijanje izvršbe v katerem koli trenutku.“

- 13 Tribunalul București (višje sodišče v Bukarešti) mora sedaj odločiti o pritožbi pritožnikov zoper sodbo sodišča prve stopnje, s katero zahtevata zavrnitev ugovora prepozne vložitve in ugoditev pritožbi.

#### IV. Pravna podlaga

##### Pravna podlaga prava Unije:

- 14 Direktiva Sveta 93/13/EGS z dne 5. aprila 1993 o [nepoštenih] pogojih v potrošniških pogodbah (UL 1993, L 95, str. 29 [...]) (ni prevedeno); v nadaljevanju: direktiva 93/13/EGS)

##### Nacionalno pravo:

- 15 Zakon z dne 6. novembra 2000 št. 193 o nepoštenih pogojih v pogodbah, sklenjenih med prodajalcem ali ponudnikom in potrošnikom (Monitorul Oficial al României, del I, št. 560 z dne 10. novembra 2000), kakor je bil nazadnje spremenjen leta 2014 (v nadaljevanju: zakon št. 193/2000), ki v členih 1 in 6 prodajalcem ali ponudnikom prepoveduje postavljanje nepoštenih pogojev v potrošniških pogodbah in določa, da takšni pogoji nimajo učinka za potrošnike. Člen 14 zakona določa, da imajo potrošniki, oškodovani zaradi kršitve določb tega zakona, pravico do pravnega varstva pred sodiščem v skladu z določbami civilnega zakonika in zakonika o civilnem postopku.
- 16 Zakon z dne 1. julija 2010 št. 134 o zakoniku o civilnem postopku (Monitorul Oficial al României, del I, št. 247/2015; v nadaljevanju: zakonik o civilnem postopku), v členu 712(1) posameznikom ali oškodovancem v izvršilnem postopku daje pravico do ugovora zoper samo izvršbo, ukrepe sodnega izvršitelja in vse akte iz izvršilnega postopka. Odstavek 2 istega člena določa pravico do pritožbe tudi za razjasnitev pomena, obsega ali uporabe izvršilnega naslova.
- 17 Člen 713(2) zakonika o civilnem postopku v zvezi z dopustnostjo ugovora zoper izvršbo v primerih, ko je izvršba izvedena na podlagi izvršilnega naslova, ki ni sodna odločba, določa, da se lahko dolжник v ugovoru sklicuje tudi na dejanske in pravne razloge v zvezi z utemeljenostjo pravice, ki je podlaga za izvršilni naslov, le, če zakon v zvezi s tem izvršljivim naslovom ne določa posebnega procesnega pravnega sredstva za njegovo razveljavitev. Odstavek 3 tega člena določa, da ista stranka ne more vložiti novega ugovora na podlagi razlogov, ki so obstajali na datum vložitve prvega ugovora.
- 18 Člen 715(1) navedenega zakonika v zvezi z roki določa, da se lahko ugovor zoper izvršbo vloži v 15 dneh od datuma, ko je bil pritožnik seznanjen z aktom iz izvršilnega postopka, ki ga izpodbija, za dolžnika, ki ugovarja sami izterjavi, pa rok začne teči z dnem vročitve potrdila o izvršljivosti ali plačilnega naloga, oziroma od datuma, ko je bil seznanjen s prvim aktom iz izvršilnega postopka. Odstavek 3 določa, da se ugovor v zvezi s pojasnilom pomena, obsega ali uporabe izvršilnega naslova vloži kadar koli do zastaranja pravice do izvršbe.
- 19 Člen 720(1) navedenega zakonika o učinkih sklepa o ugovoru določa, da če sodišče ugotovi, da je ugovor zoper izvršbo dopusten, ob upoštevanju predmeta izvršbe, če je primerno, sprejme ukrepe ali razglasi ničnost izpodbijanega akta iz

izvršilnega postopka, odredi razglasitev ničnosti ali prekine izvršbo, ter razglasi ničnost izvršilnega naslova ali ga pojasni.

- 20 Člen 638(2) določa, da se lahko odlog izvršitve izvršilnega naslova, vključno s kreditnimi pogodbami, zahteva tudi v okviru postopka za njihovo razveljavitev. V tem primeru se uporabljajo ista postopkovna pravila, ki veljajo za postopek odloga v okviru ugovora zoper izvršbo, torej določbe člena 719 zakonika.

#### V. Vprašanje za predhodno odločanje

Pravna podlaga predloga za sprejetje predhodne odločbe:

- 21 Člen 267 Pogodbe o delovanju Evropske unije

Obrazložitev predloga za sprejetje predhodne odločbe:

- 22 V obravnavanem primeru se postavlja vprašanje razlage Direktive z vidika zagotavljanja pravice potrošnika do sklicevanja na nepoštene pogodbene pogoje v ugovoru zoper izvršbo kadarkoli tekom postopka izvršbe, tudi če lahko v zvezi s tem uveljavlja pravno varstvo tudi z ugovorom, s katerim zahteva ta odlog izvršbe. To vprašanje se po eni strani postavlja zato, ker lahko izvršilno sodišče z isto sodbo odloči tudi o veljavnosti aktov iz izvršilnega postopka in je edino pristojno za odločanje o učinkih ničnosti izvršilnega naslova na postopek izvršbe. Po drugi strani je Sodišče s sklepom z dne 6. novembra 2019 v zadevi C-75/19, EU:C:2019:950, presodilo, da je treba Direktivo 93/13/EGS razlagati tako, da nasprotuje nacionalni določbi, v skladu s katero potrošnik, ki je sklenil kreditno pogodbo z bančno ustanovo, ki je zoper njega sprožila postopek izvršbe, ne more uveljavljati pravice do sklicevanja na nepoštene pogodbene pogoje za izpodbijanje navedenega postopka po poteku 15-dnevnega roka od datuma, ko je bil seznanjen s prvim korakom izvršilnega postopka, v primeru, da pravica do vložitve pravnega sredstva za ugotovitev obstoja nepoštenih pogojev ni omejena z rokom in ne omogoča odloga izvršitve do razrešitve spora. Ker je obravnavani primer podoben zadevi C-75/19 in se razlikuje le v ključnih točkah, ki jih je analiziralo Sodišče, je treba direktivo razlagati tudi tako, da vložitev pravnega sredstva omogoča zadržanje izvršbe.
- 23 Če je odgovor pritrdilen, mora nacionalno sodišče, ob upoštevanju načela zakonitosti, sprejeti ustrezno razlago nacionalnih določb v zvezi z izvršbo, ki bo potrošniku dovoljevala, da znotraj nacionalnega pravnega sistema vloži ugovor zoper izvršbo zaradi nepoštenih pogodbениh pogojev tudi po izteku 15-dnevnega roka, določenega v členu 715 zakonika o civilnem postopku.
- 24 Če nacionalno sodišče ne najde ustrezne razlage, je potrebno odgovoriti na vprašanje, ali, v primeru, da Sodišče ugotovi, da v nacionalnem pravnem redu ni mogoče zagotoviti učinkovite zaščite pravic, ki izhajajo iz direktive (v obravnavanem primeru iz Direktive 93/13), razlaga direktive, ki jo je sprejelo

Sodišče, državam članicam nalaga, naj ne uporabijo določbe procesnega prava, kot je člen 715, ki določa rok za vložitev pritožbe zoper izvršbo.

DELOVNI DOKUMENT